

同种文献的版本与版次的区分

The Edition and Edition Number Dividing of the Same Category Document

李庆文

Li Qingwen

摘要 版本区分是当同种文献具有多个版本时所做的进一步划分,而版次区分则是对同种文献(只有一个版本时)或同种文献的同一个版本(具有多个版本时)所做的深度划分。二者区分的目的在于使同种文献的不同版本与版次彼此之间泾渭分明、排列有序,便于识别和选择。参考文献8。

关键词 版本 版次 辅助区分 同种文献

Abstract: The edition distinguish is to do a step further partition about the same category document when it has several editions. The edition nubmer distinguish is the partition about the same category document which has only one edition or the same edition of the same kind. The purpose of the distinguish is to rank docutments on the shelves and for the retrieving of documents.

Keywords: Edition; Edition Nubmer; Auxiliary Subdividing; Same Category Document

同种文献的辅助区分,大体有卷册区分、版本与版次区分、扩展区分等类型。其中,版本与版次区分可以说是最为复杂的。说其复杂,一是因为版本与版次的表现形式多种多样,而且同一种文献的版本或版次说明在不同的信息源有时会有不同的记载;二是由于大部分文献经过“类”区分和“种”区分就可以达到个别化的要求,无需进行包括版本与版次区分在内的辅助区分,所以,对版本与版次区分问题的研究不够专深,可资借鉴的方法不多;三是由于版本与版次两者自身的界限有时很难区分清楚,故一般对其区分大都模糊处理,笼统地称之为版本区分;四是版本与版次区分没有规则可依,即便是一些专业教科书也都流于空泛,缺乏具体问题具体分析的方法指导,致使各馆分编人员在实际操作中各行其是。因此,笔者拟就版本与版次区分的相关问题做一探讨,以期对实际工作有所帮助。

1 版本与版次的含义及其表现形式

1.1 版本的含义及其表现形式

版本是指“一书经过多次传写或印刷而形成的多种不同本子。其内涵包括书籍制作的各种特征,如书写或印刷的形式、年代、版次、字体、行款、纸墨、装订、内容的增删修改,以及一书在其流传过程中所形成的记录,如藏书印记、题识、批校等。”^[1]还有人

将版本概括为“同一部书因编辑、传抄、刻板、排版或装订形式的不同而产生的不同本子。”^[2]由此可见,版本是一个泛指或通用概念,它涵盖了同一部书在制作或流传过程中于形式和内容方面所发生的各种变化。它有时侧重于“版”的含义,有时侧重于“本”的含义,有时又须二者并称(即“×版”与“×本”)才能确切表达具体文献^[3]。为了便于叙述或说明问题,笔者将版本特别界定为同一文献在形式方面所呈现的变化与不同。各种版本的表现形式一般有以下几种^[4]:

(1) 书写或印刷方式不同。如:手抄本、稿本、石印本、木刻本、铅印本、胶印本、彩印本、影印本、缩印本、油印本、晒印本、静电复印本等。(2) 装潢设计与装订方式不同。如:线装本、平装本、精装本、单行本、多卷本、合订本等。(3) 出版者不同。如:中华书局、商务印书馆、人民文学出版社等。(4) 版权所属不同。如:新一版等。(5) 消费层次不同。如:普及本、珍藏本、豪华本等。(6) 载体形态不同。如:页数不同、尺寸或开本不同等。(7) 排版形式不同。如:横排本、竖排本、大字本、简体字本、繁体字本、插图本、中英文对照本等。(8) 文种不同或同一文种的语言形式不同。如:藏文本、朝文本、英文本、德文本、翻译本(含外文中文译和古文今译)等。(9) 封面不同。如:同一书重印时,为了更好地吸

引读者或者作为整套书出版时保持整体效果上的统一,出版者会在原版本的基础上重新设计封面,显示出新的风格。(10) 文献题名不同。如《红楼梦》与《石头记》、《西行漫记》与《红星照耀中国》、《三个火枪手》与《侠隐记》等。(11) 责任者不同。如:著者不同、译者不同、注释者不同、点校者不同等。(12) 书号、定价不同。如:统一书号与标准书号、人民币与港币等。

由于其他载体(如光盘、磁带等)的文献一般都单独建立数据库、单独保管和流通使用,所以,此处只列举了纸质载体文献的不同版本形式。

1.2 版次的含义及其表现形式

所谓版次,是“版本记录项目之一。用以标明图书版别,以示内容上的重要变更。第一次出版的称‘第一版’或‘初版’。经重大修改后重新排制出版的叫‘第二版’,依次类推。重印时改换开本、版式、装订、封面等,均不作为版次变更,仅记印次。”^[1]就是说,“版次”侧重同种文献在内容方面的变化。因此,笔者特将同种文献于内容方面不同的版本形式用“版次”来统称。各种版次(内容方面变更)的表现形式有以下几种^[4]:

(1) 阅读对象不同。如:儿童版、少年版、青年版、通俗本、盲文版、内部版等。(2) 排版次数不同。如:初版、再版、第N版($N \geq 1$)等。(3) 出版时间不同。如: $\times \times \times$ 年版、上午版、下午版、周末版等。(4) 面向地域不同。如:农村版、北京版、海外版、亚洲版、国际版等。(5) 内容变更方式不同。如:修订版、增补版、校点本、注释本、缩写本、改写本(体裁不变)、抽印本、全本、节选本、节译本等。(6) 学科专业不同。如:农业版、科技版、哲学社会科学版、自然科学版、医药版等。(7) 内容深浅程度不同。如:初级本、中级本、高级本等。(8) 内容成熟程度不同。如:试用本、通用本等。

2 版本与版次的区分

为了便于举例说明,笔者在这里将索书号形式表示为:分类号/种次号-版本号=版次号(从属版本号):卷册号。

2.1 单纯的版本区分

符号形式:-N。其中,“-”为版本识别符,

“N”为版本区分号,且 $N \geq 2$ 。

取号方法:以同种文献不同版本到馆的先后顺序编制版本种次号,即除了第一种版本类型不加区分外,对其余的版本类型分别给以2、3、4、……顺序号。

各种具体情况的版本区分:

(1) 多个出版者(不存在版权转移问题)出版的同种文献的区分方法

例1 ①《水浒传》(上、下),人民文学出版社,1975年第1版。上册标引为:I242.4/7:1,下册标引为:I242.4/7:2。(注:多卷册书以“:”作卷册识别符,以卷册序号的阿拉伯数字形式为卷册号做进一步区分)②《水浒传》,中国文学出版社,1997年第1版。标引为:I242.4/7-2。③《水浒传》,团结出版社,1998年第1版。标引为:I242.4/7-3。④《水浒传》,浙江古籍出版社,1997年第1版。标引为:I242.4/7-4。

(2) 版权转移而未曾修订再版的同种文献的区分方法

例2 ①《平凡的世界》,中国文联出版公司,1986年第1版。标引为:I247.5/400。②《平凡的世界》,华夏出版社,1994年第1版。标引为:I247.5/400-2。③《平凡的世界》,中国青年出版社,2000年第1版。标引为:I247.5/400-3。

例3 ①《安全技术手册》,电力工业出版社,1982年第1版。标引为:TB498/1。②《安全技术手册》,水利电力出版社,1985年新1版。标引为:TB498/1-2。该例中的两个出版社之间存在着分合继承关系,两者的名称和法人都不相同(后者的“新1版”标识也可证明),故该例作为两种不同的版本加以区分。

2.2 同一种版本的版次及其从属版本的区分

符号形式:=A(B)。其中,“=”为版次识别符,“A”为版次区分号,且一般 $A \geq 1$;“()”从属版本识别符,“B”为从属版本区分号。

取号方法:版次区分号和从属版本区分号原则上以版权页记录的版次、版本形式为准,版次区分号以修订再版的年代号表示,且文献第一版的版次号不作标识;从属版本区分号则取相应版次的从属版本形式的汉语拼音首字母并大写表示,例如,“修订

本”表示为“XD”，“增订本”表示为“ZD”。版次区分号之所以取修订再版的年代号而不用修订再版的序数词形式（版权页上一般标记为“第N版”，且 $N \geq 2$ ）表示，一则因为版权页与题名页记载的版次往往不同，要辨别清楚有时实非易事；二则由于一些修订再版的文献其版权页上不题修订再版的版次，而仅题“××年修订本”等字样，或者虽题版次但所题版次与文献修订的实际情况有时不符，如例11所载的版次就不够规范；三则不同版次之间所反映的是一种继承与发展的纵向关系，而修订再版的年代恰是这种关系的最好代表，它比使用“第N版”（ $N \geq 2$ ）的表达方式更加明确具体，在人们的思维中更容易定位——一句话，用年代号作版次区分号可以化繁为简，降低取号难度，提高标引效率。

各种具体情况的版次及其从属版本区分：

（1）同一种版本同一个版次的区分方法。有的出版社在对同一种文献重印或作为一套文献中的一种出版时，往往会改换其封面、开本、版式、装订、价格等外在形式，而文献的内容没有实质性改变，区分时，先版次号，再从属版本号。

例4 1) 《钢铁是怎样炼成的》，人民文学出版社，1995年第5版。标引为：I512.4/68 = 1995。2) 《钢铁是怎样炼成的》（名著名译插图本），人民文学出版社，2003年第5版。标引为：I512.4/68 = 2003 或者 I512.4/68 = 2003（CT）。（注：其中的“CT”为从属版本“插图本”的代号）

有时，某种文献进行修订再版后，其版次信息仍沿用原先的版次，只是在原先的版次后面加注“修订本”或“增订本”等字样。

例5^[5] 1) 政治经济学/宁玉山主编，武汉大学出版社，1989年第1版。标引为：F0-0/6。2) 政治经济学/宁玉山主编，武汉大学出版社，1993年第1版修订本。标引为：F0-0/6 = 1993 或者 F0-0/6 = 1993（XD）。

（2）同一种版本同一个版次但版本说明与版本记录的年代记载不一致的区分方法。按题名页的版本说明信息取号，且先版次号后从属版本号。

例6 1) 《辞海》（1999年版普及本），上、中、下，上海辞书出版社，1999年第1版。三册分别标引为：Z32/3 = 1999:1, Z32/3 = 1999:2, Z32/3 = 1999:

3:2 《辞海》（1999年版缩印本：音序），上海辞书出版社，2000年第1版。标引为：Z32/3 = 1999（SY）。3) 《辞海》（1999年版彩图本），上海辞书出版社，2000年第1版。标引为：Z32/3 = 1999（CT）。

凡版权页上的版本记录为“第1版”，而题名页上的版本说明以年代区分版别者，取版本说明的年代号作为版次号。其它像题名中含有时序的汇编性文献或连续性出版物也可仿此办法编制版次号。

例7，《中国图书馆年鉴（2003）》，李国新主编，科学技术文献出版社，2004年。可标引为：G259.2-54/1 = 2003。

（3）同一种版本不同版次且改换题名的区分方法

例8^[6] 1) 结晶化学/钱逸泰编著，—合肥：中国科学技术大学出版社，1988。标引为：O74/809。2) 结晶化学导论/钱逸泰编著，—2版，—合肥：中国科学技术大学出版社，1999。标引为：O74/809 = 1999。

（4）中译本同种文献的区分方法。不管版权页的版次与题名页的版次是否相同，一律以版权页记载的翻译出版的年代取版次号。

例9^[7] 1) 材料的疲劳：1990年版/（美）S. Suresh 著，王中充[等]译，国防工业出版社，1993年第1版。标引为：TB302.3/5。2) 材料的疲劳：1998年第二版/（美）S. Suresh 著，王中充[等]译，国防工业出版社，1999年第2版。标引为：TB302.3/5 = 1999。

2.3 多种版本多个版次的区分

符号形式： $-N=A(B)$ 。其中，“-N”为版本区分符号，且 $N \geq 2$ ，“=A”为版次区分符号，且一般 $A \geq 1$ ；“(B)”为从属版本区分符号。

取号方法：参见上述2.1和2.2。

各种具体情况的版本与版次区分：

（1）版权转移且修订再版的同种文献的区分方法。先区分版本，后区分版次。

例10^[3] 1) 《国际单位制（SI）》，科学出版社，1975年第1版。标引为：TB91/2。2) 《国际单位制（SI）》，科学出版社，1981年第2版。标引为：TB91/2 = 1981。3) 《国际单位制（SI）》，科学出版社，

1983年第3版。标引为: TB91/2 = 1983。4) 《国际单位制 (SI)》, 中国计量出版社, 1988年第1版。标引为: TB91/2 - 2 = 1988。5) 《国际单位制 (SI)》科学出版社 2000年第1版。标引为: TB91/2 = 2000。

科学出版社 1975 年和 2000 年出版的该文献的版本记录都标明第 1 版, 若直接用“第 1 版”的形式标引版次号就会出现重号。

(2) 版权转移并修订再版且改变题名的同种文献的区分方法。先区分版本, 后区分版次。

例 11 1) 《中国图书馆图书分类法》科学技术文献出版社, 1975 年第 1 版。标引为: G254. 122/3。2) 《中国图书馆图书分类法》(第二版), 书目文献出版社, 1980 年第 1 版。标引为: G254. 122/3 - 2 或者 G254. 122/3 - 2 = 1980。3) 《中国图书馆图书分类法》(简本), 书目文献出版社, 1980 年第 1 版。标引为: G254. 122/3 - 2 (JB) 或者 G254. 122/3 - 2 = 1980 (JB)。4) 《中国图书馆图书分类法》(第三版), 书目文献出版社, 1990 年第 1 版。标引为: G254. 122/3 - 2 = 1990。5) 《中国图书馆分类法》(第四版), 北京图书馆出版社, 1999 年第 1 版。标引为: G254. 122/3 - 3 或者 G254. 122/3 - 3 = 1999。

《中国图书馆图书分类法》从第四版开始改变了题名, 尽管给人的感觉似乎是变成了另一种书, 但在体裁或类别没有改变的前提下, 应与原书分配相同的分类号和书次号; 同时, 出版社从第二版开始也发生了版权转移, 而转移后的出版社从第四版起又改变了名称 (也应该算作版权转移), 因此, 必须分配新的版本号。

(3) 中文版翻译本与外文版影印本的同种文献的区分方法。这里的外文影印本是指我国近年来引进出版的各学科专业的外文原版书籍, 而非指那些专供学习外语用的文献。这类外文原版书籍的题名页和版权页一般为中文字体, 正文为外文字体, 所以图书馆也大都作为中文书入藏。其区分方法是做不同版本处理, 且版次号按照在中国出版的年代取号。

例 12 1) 人机交互: 英文, 第 2 版 / (美) Alan Dix... [等] 著. 一影印版. 一北京: 电子工业出版社 2003. 标引为: TP11/6 = 2003。2) 人机交互: 第

3 版 / (美) A. 迪克斯... [等] 著; 蔡利栋... [等] 译. 一北京: 电子工业出版社 2006. 标引为: TP11/6 - 2 = 2006。

3 结论

3.1 同种文献版本与版次的区分目的

同种文献版本与版次的区分关系到文献的甄选和利用。因此, 版本与版次区分的直接目的在于使同种文献的各种版本和各个版次之间彼此有别、排列有序, 且对某种文献入藏了多少个版本、某个版本收藏了几个版次能够一目了然。最终目的则是为了有效集中同种文献的各种版本与版次, 便于读者进行横向比较、纵向梳理, 并从中选择最佳版本和版次以供阅读和使用。

3.2 同种文献版本与版次的区分方法

从区分顺序看, 笔者的区分方法是先版本 (当同种文献具有多个版本时) 后版次, 也即先形式再内容。从符号结构看, 笔者设计的版本、版次符号既有区分符 (或称识别符, 像 -、=、()) 也有区分号 (由数字或字母组成), 使人一看到区分符就能知道它后面的区分号所代表的含义, 功能清晰, 层次分明。从整体来看, 区分方法似嫌繁琐, 版本符号、版次符号、从属版本符号加起来也略显冗长, 但在实际标引工作中, 并不是所有的同种文献都要经过这三个层次的划分。有的同种文献可能只区分不同版本, 有的同种文献可能只区分不同版次, 既区分版本、版次又区分从属版本的同种文献毕竟是少数。换言之, 当同种文献在版本阶段区分清楚了, 就无须进行版次区分; 当同种文献在版本、版次阶段区分清楚了, 就无须再做深一层的从属版本区分——只有当同种文献在同一个层次出现同号时才作下一个层次的划分。有人认为, “不需把版本变化的几种形式分开表达, 也不会有读者去使用复杂的辅助区分号来检索, 辅助区分号只是把同种书个别化而已, 主要是工作人员使用, 复杂的号码体系连工作人员都难以掌握, 更何况读者乎?”^[8] 其实, 图书分类不只是将不同的图书区别开来, 而且还应将相同的图书集中起来, 相近的图书联系起来, 进而将同一类中的图书和同一种图书的不同点揭示出来。尽管“不会有读者去使用复杂的辅助区分号来检 (下转第 77 页)

参考文献

- 1 李开明. 浅谈经济欠发达地区“农家书屋”建设与发展——以洪雅县为例[J]. 四川图书馆学报, 2009 (6): 45 - 48.
- 2 刘孝文, 何艳会. 农家书屋的特性及发展策略[J]. 图书馆工作与研究, 2010 (2): 88 - 90.
- 3 井继龙. 农家书屋建设可持续发展调查研究——以微山县农家书屋建设为例[J]. 河南图

书馆学刊, 2010 (2): 30 - 35.

- 4 李强. 基于科学发展观视觉下的“农家书屋”可持续发展探讨[J]. 四川图书馆学报, 2010 (1): 23 - 26.
- 5 丛湘平. “农家书屋”可持续发展的探析[J]. 图书馆理论与实践, 2009 (11): 111 - 112.

(林 曦 赵大志 攀枝花学院图书馆)

收稿日期: 2011 - 01 - 14

(上接第 51 页)

索”,但如果不分版本、版次而是笼统地按“版本”划分,当读者“在架”检索某一个出版社、某一个年代出版的图书时,他所面对的将是不同出版社、不同年代的同种书的混排杂陈。笔者设计的三段式区分符号,是把同种书先按版本形式进行分流,对于同一个版本形式再按出版年代做二度复分,如遇重号,则于年代后区别以从属版本符号。若此,既逻辑清晰、泾渭分明,又真正实现了同种书排列的个别化,更无重号之虞。

参考文献

- 1 辞海编辑委员会. 辞海 (1999 年版缩印本) [M]. 上海: 上海辞书出版社, 2000: 1787.
- 2 中国社会科学院语言研究所词典编辑室. 现代汉语词典 (2002 年增补本) [M]. 北京: 商务印书馆, 2002: 34.
- 3 文榕生. 规范版次号的再认识[J]. 图书馆杂志,

2001 (7): 15 - 17.

- 4 文榕生. 刍议版本说明[J]. 科技与出版, 2001 (4): 14 - 16.
- 5 施振宏. 使用“种次号”法应注意将不同版本的图书集中在一起[J]. 现代情报, 2005 (7): 149 - 150, 177.
- 6 文榕生. 对辅助区分号及其相关著录信息的认识与运用[J]. 高校图书馆工作, 2000 (4): 24 - 30.
- 7 文榕生. 认识版本说明及其 CNMARC 著录[J]. 河南图书馆学刊, 2001 (2): 65 - 69.
- 8 黄久斌, 张书咏. 现代中文同种书不同版本的辅助区分[J]. 现代情报, 2004 (10): 131 - 132.

(李庆文 副研究馆员 山东电力高等专科学校图书馆)

收稿日期: 2011 - 04 - 26